



European Toner & Inkjet
Remanufacturers Association a.i.s.b.l.

Guida ai Cloni

**Considerazioni sul
commercio di cartucce
non-OEM
di nuova fabbricazione
in Europa**

Aprile 2012

ETIRA
Grieglaan 7
4837 CB Breda
The Netherlands
Tel: + 31 6 414 614 63
Fax: + 31 76 564 04 51
info@etira.org - www.etira.org



European Toner & Inkjet
Remanufacturers Association a.i.s.b.l.

Guida ai Cloni

Considerazioni sul commercio di cartucce non-OEM di nuova fabbricazione in Europa

Sommario

- 1 Introduzione
- 2 Definizioni
- 3 Perché non si dovrebbero commercializzare cartucce nuove che infrangono brevetti
- 4 Consigli per i broker di cartucce esauste
- 5 Consigli agli Enti pubblici che indicano gare per cartucce laser

1 Introduzione

Attualmente, sulla piazza europea possiamo trovare 4 principali tipi di cartucce laser, che possono essere grosso modo classificate come segue:

- A CARTUCCE OEM:** cartucce nuove, provenienti dai produttori di stampanti (OEM) e vendute con il relativo marchio
- B CARTUCCE RICOSTRUITE:** cartucce OEM esauste ricostruite (normalmente da una terza parte), con pulizia e/o sostituzione dei componenti. Le cartucce vengono poi nuovamente riempite con polvere di toner o inchiostro e sono pronte per essere riutilizzate
- C CARTUCCE NUOVE NON-OEM:** cartucce nuove NON provenienti dai produttori di stampanti, fabbricate da una terza parte e vendute con marchio non OEM
- D CARTUCCE CONTRAFFATTE:** cartucce nuove NON provenienti dai produttori di stampanti, fabbricate da una terza parte, ma vendute con il marchio OEM

Negli ultimi tempi in Europa c'è stato un forte aumento di importazioni di cartucce di tipo **C**: cartucce laser o inkjet non-OEM di nuova fabbricazione. La maggior parte di queste cartucce sono fabbricate in Cina e altri paesi del Sud-Est asiatico. Normalmente, sono molto simili, o anche identiche, alle cartucce provenienti dai produttori di stampanti (di seguito OEM). Poiché le cartucce OEM sono spesso brevettate in Europa (a volte solo parzialmente), molte di queste cartucce nuove non-OEM infrangono uno o più brevetti e/o diritti di proprietà intellettuale (IPR) degli OEM. Per evitare che un'azienda commercializzi cartucce che infrangono uno o più brevetti OEM, è vitale avere una piena comprensione di quali prodotti possono o non possono essere fabbricati e/o commercializzati. **A pagina 4 di questa Guida, troverete un elenco delle verifiche chiave da mettere in atto di fronte a una cartuccia di nuova fabbricazione.**

2 Definizioni

Le tavole seguenti specificano gli elementi chiave delle cartucce di tipo B, C e D. La Tavola 1 sottolinea in dettaglio le specificità di ciascun tipo. La Tavola 2 ne fornisce la relativa valutazione legale.

IPR = Diritto di Proprietà Intellettuale

	Definizione	Categoria	Spiegazione
1	contraffatto (100% clone)	copia manifesta = falso	sembra un OEM al 100%, come prodotto e come confezione. Uso illegale del marchio OEM e violazione dei diritti di proprietà intellettuale
2	clone	falso potenziale	potrebbe essere confuso con un prodotto OEM, ma non ha il marchio OEM , la tecnologia brevettata OEM è sostituita da una tecnologia di livello inferiore (nessun brevetto violato)
		falso imperfetto (mancano funzionalità OEM)	a prima vista sembra OEM (usa il marchio OEM), ma in dettaglio la sofisticata tecnologia OEM è sostituita da una tecnologia di livello inferiore , meno funzionale (nessun brevetto violato)
		falso anonimo	senza marchio OEM, ma viola brevetti e diritti intellettuali Esempio: senza marchio OEM , ma identico nel colore e nella forma
3	compatibile illegale	copia funzionale	appare diverso, ma infrange brevetti funzionali OEM
4	compatibile "patent/IPR free"	non è una copia, rispetta brevetti e diritti intellettuali e usa soluzioni funzionali	diverso nell'aspetto, non usa il marchio OEM, non infrange brevetti e diritti intellettuali OEM
5	ricostruito correttamente	solo legittima riparazione	uso di componenti brevettati originali OEM (realmente usati) con rimozione del marchio OEM
6	falso ricostruito	"ricostruito" con uso di vuoti illegali (cfr. contraffatto)	uso di cartucce vuote di nuova fabbricazione (copie identiche all'OEM) in luogo di cartucce OEM esauste, ma commercializzato come "ricostruito"
7	ricostruito illegale	utilizzo di componenti contraffatti e/o in violazione di brevetti	esausti OEM legali, ma con inserimento di componenti nuovi che violano brevetti OEM (cfr. sostituzione del gruppo di attacco cartuccia Canon)

Tavola 1.

	Definizione	Categoria	Diritti di Proprietà Intellettuale (IPR)			Concorrenza sleale	Rischi	
			Brevetti	Marchi*	Design*		Civili	Penali
1	contraffatto (100% clone)	copia manifesta = falso		!	!			!
2	clone	falso potenziale			!			
		falso imperfetto (mancano funzionalità OEM)		!	!			!
		falso anonimo						
3	compatibile illegale	copia funzionale						
4	compatibile "patent/IPR free"	non è una copia, rispetta brevetti e diritti intellettuali e usa soluzioni funzionali						
5	ricostruito correttamente	solo legittima riparazione						
6	falso ricostruito	"ricostruito" con uso di vuoti illegali (cfr. contraffatto)		!	!			!
7	ricostruito illegale	utilizzo di componenti contraffatti e/o in violazione di brevetti						

Tavola 2.

! = frode manifesta

* = compresa confezione

■ = OK

■ = illegale

■ = da valutare caso per caso

Verifiche fondamentali nel commercio delle cartucce

Quali prodotti sono legali e quali non lo sono?

Le due tavole precedenti mostrano chiaramente che tutte le cartucce contraffatte (nr. **1**) e la maggior parte di cloni, compatibili illegali e false ricostruite (nr. **2, 3, 6** e **7**) sono fuorilegge. Solo le tipologie definite **compatibile "patent/IPR-free"** e **ricostruito correttamente** (nr. **4** e **5**) possono essere commercializzate legalmente.

Le aziende dovrebbero quindi assicurarsi che tutti i propri prodotti possano essere qualificati come "**compatibile patent/IPR-free**" e **ricostruito correttamente**. Per fare questo, è necessario verificare che le cartucce rispondano ai seguenti requisiti:

CARTUCCE COMPATIBILI "PATENT/IPR-FREE"

- non sembrano OEM
- non usano marchi OEM
- non riproducono brevetti OEM
- le soluzioni sono funzionali

CARTUCCE RICOSTRUITE CORRETTAMENTE

- si basano su cartucce OEM esauste
- con eventuale inserimento di componenti che non violano brevetti/IPR/marchi
- e rimozione del marchio OEM

VOLETE CORRERE GRAVI RISCHI SOLO PER QUALCHE EURO?

Pensateci bene: non comprate o vendete cartucce laser clonate che violano brevetti OEM

Se avete dei dubbi, domandate a ETIRA: info@etira.org



Di seguito useremo l'espressione "cartucce nuove che infrangono brevetti" per tutti i prodotti sopra classificati nelle tipologie **1, 2, 3, 6 e 7**.

3 Perché non si dovrebbero commercializzare cartucce nuove che infrangono brevetti

Le cartucce nuove che infrangono brevetti pongono seri problemi di natura legale.

1 Falsa etichettatura della cartuccia

Alcune cartucce nuove che infrangono brevetti vengono offerte come "rigenerate" o "ricostruite" o similari, ma in realtà sono completamente nuove! Quest'affermazione illegale inganna il cliente, il quale pensa di acquistare un prodotto ecologico, mentre non è così!!

Falsa etichettatura e pubblicità ingannevole sono reati in tutti i paesi d'Europa. Pertanto chiunque commercializzi tali prodotti è passibile di azione penale e può incorrere nell'arresto e in rilevanti sanzioni pecuniarie!!! Nel 2008, una Corte di Colonia, in Germania, ha condannato un'azienda, che etichettava cartucce nuove come "ricostruite", a pagare 250,000 euro di danni per ogni referenza falsamente etichettata!

COME POTETE SAPERE SE UNA CARTUCCIA E' UNA CARTUCCIA NUOVA CHE INFRANGE BREVETTI E NON UNA CARTUCCIA OEM RICOSTRUITA?

ECCO COME FARE:

-prezzo

la differenza di prezzo tra cartuccia vuota e cartuccia ricostruita deve essere significativa: se non è così è probabile che il vuoto sia di nuova fabbricazione.

-tempistica della disponibilità di vuoti

nei primi 12-15 mesi dopo la presentazione di una stampante, solitamente non sono disponibili autentiche cartucce ricostruite da OEM esausti, poiché non si trovano sul mercato abbastanza vuoti. Perciò, se vi imbattete in grandi quantità di cartucce "ricostruite" nei primi 12-15 mesi dall'uscita di una stampante, è molto probabile che vi stiano offrendo cartucce nuove che infrangono brevetti.

-aspetto

se la cartuccia non presenta neppure il minimo segno di precedenti manipolazioni e utilizzo, molto probabilmente si tratta di una cartuccia di nuova fabbricazione.

2 Violazioni dei brevetti di original equipment manufacturer (OEM)

La maggior parte delle cartucce di nuova fabbricazione infrangono uno o più brevetti dei costruttori di stampanti (OEM) in termini di design e/o di funzionalità. Ecco perché è illegale venderle o comprarle.

Ricostruire una cartuccia usata è legalmente considerato "legittima riparazione", ma semplicemente copiare un modello di cartuccia e riprodurlo in fabbrica spesso non lo è. Questo è il motivo principale per cui oggi in Europa non è possibile

"ricostruire" a partire da tali cartucce: se un ricostruttore volesse lavorare con tali cartucce violerebbe i brevetti OEM e sarebbe passibile di azione legale.

Gli OEM verrebbero a conoscenza della violazione del loro brevetto e intraprenderebbero un'azione legale, chiedendo una compensazione finanziaria per danni nei confronti di chiunque (importatore, distributore, rivenditore...) commercializzi tali cartucce. In Europa si può fare riferimento a molte recenti sentenze con le quali gli OEM hanno ottenuto la cessazione del commercio di cartucce che violavano i loro brevetti.

3 Le cartucce nuove che infrangono brevetti sono un cattivo affare per voi

- vendere cartucce nuove che infrangono brevetti, come distributore o rivenditore, non può essere un'attività a lungo termine: poiché il solo fattore determinante per questo prodotto è il prezzo, il cliente non esiterà a scavalcarvi e il vostro fornitore cinese sarà ben felice di vendergli direttamente, anche in caso di piccoli ordinativi.
- rischiate di perdere gli attuali sconti OEM: molti distributori e rivenditori di cartucce nuove che infrangono brevetti vendono anche cartucce OEM. Ma se l'OEM scopre che vendete anche cartucce nuove che infrangono brevetti, vi bloccherà le forniture e annullerà qualsiasi condizione di miglior favore vi abbia finora concesso.

4 Le cartucce nuove che infrangono brevetti sono un cattivo affare per l'ambiente

• Nessuna soluzione di fine vita

Gli OEM e i ricostruttori hanno messo in atto dei sistemi per recuperare le cartucce, dopo che sono state usate dagli utenti. Per la maggior parte vengono ricostruite, riciclate o smaltite in modo compatibile per l'ambiente. La maggior parte delle cartucce nuove che infrangono brevetti importate dal SE Asiatico, invece, non hanno soluzioni di fine vita: ciò significa che, dopo il 1° utilizzo, finiscono in discarica o vengono incenerite, contribuendo ad aumentare l'inquinamento in Europa. Non essendo legalmente possibile ricostruirle (vedi il precedente punto 2), sono sempre praticamente mono-utilizzo. Ciò comporta il peggior impatto ambientale, con le più elevate emissioni di gas effetto-serra tra tutti i tipi di cartucce presenti sul mercato. Esempio: una HP 1010 ricostruita ha il 40% in meno di impronta CO₂ rispetto a una cartuccia HP nuova. Ma la stessa cartuccia HP, ricostruita una o più volte, riduce ancora fortemente la propria impronta. Invece, le cartucce nuove che infrangono brevetti non possono essere ricostruite, essendone illegale anche la ricostruzione.

• Non conformità alle norme EU su salute e sicurezza

Le cartucce nuove che infrangono brevetti sono spesso importate senza alcuna considerazione per le norme EU e nazionali su salute e sicurezza. Ma con il REACH e le altre leggi sulla sicurezza ormai in vigore in tutta Europa, la violazione di queste norme può comportare la confisca delle cartucce, con conseguenze civili e penali per chiunque le detenga.

• Consumo di risorse naturali

Fabbricare una cartuccia laser consuma circa 1 o 2 litri di petrolio. Più del 65% delle cartucce usate sono semplicemente buttate via dopo il primo utilizzo. Ricostruirle significa risparmiare risorse naturali come petrolio, alluminio e carta.

5 Le cartucce nuove che infrangono brevetti creano disoccupazione

Quasi tutte le cartucce nuove che infrangono brevetti sono fabbricate nel SE Asiatico (principalmente in Cina), da grandi multinazionali con migliaia di lavoratori sottopagati, senza protezione per salute e sicurezza. Pertanto, queste cartucce portano via lavoro nel vostro paese e in Europa e contribuiscono allo sfruttamento di migliaia di esseri umani.

6 Le cartucce nuove che infrangono brevetti sono di bassa qualità

Le cartucce nuove che infrangono brevetti asiatiche sono progettate e prodotte con un solo obiettivo: devono costare poco. I produttori sono costantemente in competizione selvaggia. Il prezzo è il solo fattore importante. I costi vengono tagliati in ogni modo possibile.

Questa gara verso il basso si riflette sul prodotto finale, che è spesso di scarsa qualità, con prestazioni di stampa scadenti. In molti casi non sono disponibili i componenti di ricambio e, se qualcosa va storto, bisogna ricomprare l'intero prodotto.

7 Le cartucce nuove che infrangono brevetti violano le leggi sulla leale concorrenza

Le leggi civili sulla leale concorrenza (EU e nazionali) impongono agli operatori di giocare secondo le regole. Gli OEM sono danneggiati se i loro brevetti vengono violati. Anche i ricostruttori sono danneggiati dalle false etichette, perché il cliente crede di comprare "prodotto verde" mentre in realtà compra cartucce nuove. Con le false etichette ci si avvantaggia del motto "ricostruito" senza alcun contenuto reale e senza apportare effettivi vantaggi all'ambiente tramite minori emissioni di CO₂.

Per le leggi EU e nazionali, ciò costituisce concorrenza sleale verso gli operatori che rispettano le regole e producono esclusivamente tramite ricostruzione di cartucce OEM esauste. Comprare o vendere le cartucce nuove che infrangono brevetti, rende quindi il commerciante passibile di sanzioni per rifondere il danno economico procurato.

Luoghi comuni sui brevetti OEM...

#1 Se un OEM mi cita in giudizio, non sono responsabile dei danni economici, perché lo è il mio fornitore, che mi ha venduto le cartucce...

SBAGLIATO!!! Chiunque importi, distribuisca, manipoli, possegga o commeri cartucce nuove che infrangono brevetti è passibile di azione legale e responsabile per i danni economici. Quindi siete responsabili anche voi!

#2 Io sono solo un rivenditore/distributore, non posso sapere se un brevetto è stato violato, quindi non sono responsabile

SBAGLIATO ANCORA! Solo i consumatori non hanno responsabilità per i brevetti, le imprese non sono esenti. Le leggi EU e nazionali stabiliscono che qualsiasi operatore commerciale (chiunque importi, distribuisca, detenga, commercializzi, etc...) deve essere consapevole dei brevetti dei prodotti che tratta. Quindi siete responsabili anche voi!!

#3 Fino a oggi me la sono cavata, domani sarò al sicuro

SBAGLIATO ANCORA! Il rischio di essere citato in giudizio perdurerà a lungo: gli esausti di cartucce non-OEM di nuova fabbricazione possono finire in un regolare programma di raccolta esausti. Specialisti possono capire se si tratta di prodotti che infrangono brevetti. Il flusso può essere tracciato anche dopo anni.

Quindi, se vendete oggi cartucce non-OEM di nuova fabbricazione e il vuoto ricompare dopo 2 anni, potreste essere ancora ritenuti economicamente responsabili e citati in giudizio!!

#4 Non ho mai sentito parlare di azioni legali degli OEM, in pratica non perseguono nessuno

SBAGLIATO ANCORA! Gli OEM agiscono continuamente contro distributori/rivenditori. In 9 casi su 10 una sola lettera di un OEM è sufficiente per far desistere il venditore. Questo risultato non viene pubblicizzato sulla stampa. Solo quando il venditore rifiuta di dare seguito alla lettera l'OEM lo cita in giudizio e rende la cosa pubblica.

#5 Ho fatto un rapido controllo sul registro nazionale brevetti e non ho trovato nulla, quindi il prodotto è libero da brevetti

SBAGLIATO ANCORA! Spesso non è facile trovare i brevetti, ma sulle cartucce ce ne sono migliaia. La maggior parte dei componenti di ogni modello sono brevettati. Inoltre, gli OEM possono registrare i brevetti in ogni momento: il processo di registrazione è lungo, ma la validità del brevetto parte dal 1° giorno di presentazione della domanda. In caso di dubbio, contattate info@etira.org.

Samsung protects customers and business partners from patent infringing compatible printing supplies

February 2012 - Samsung Electronics is a leading company in the world of consumer electronics and information technology. Samsung is the holder of numerous intellectual property rights authorising it to use exclusively technology, designs and distinctive trademarks.

Samsung's patents relate to state of the art techniques of ink- and/or toner supplying apparatuses and methods for the ink- and/or toner supply applied in Samsung's printers and toner cartridges.

Samsung wishes to inform you that it came to Samsung's attention that some toner cartridges in circulation on the EU-market may infringe on Samsung's patents. Samsung has notified certain resellers of those toners regarding Samsung's patent positions.

After conducting extensive internal investigation and evaluation, Samsung has reached the conclusion that the patented technique is applied in specific toner-products of several branded newly produced cartridges that are compatible with Samsung's printers carrying the distinctive numbers CLP-310, CLP-315, CLP-320, CLP-325, CLX-3170, CLX-3175 and CLX-3185 printers.

"Samsung is keen to protect its brand, its customers and its business partners from suffering due to the sale of certain compatible products by which Samsung's IP rights are infringed," said Maarten de Mol van Otterloo, Senior Manager, Legal and Sustainability Affairs, Samsung Electronics Europe. He also stated that "Samsung has shown recently that it is committed to continuously defend its investment in intellectual property and if necessary will pursue legal enforcement against practices that do not respect Samsung's IP rights..."

Samsung designs and manufactures laser toner cartridges to work with its printing devices. All Samsung products are extensively tested to ensure they consistently provide high levels of performance. Together, Samsung hardware and supplies produce reliable, high-quality and cost effective printouts.



Sopra: Marzo 2012, HP intraprende un'azione legale in Spagna per violazione di brevetto in cloni delle proprie inkjet mod. 21. 22. 27. 28. 56 e 57

Sinistra: Febbraio 2012, Samsung intraprende un'azione legale per violazione di brevetto in cloni dei propri modelli CLP 310, CLP-315, etc.

ETIRA Guida ai Cloni

4 Consigli per i broker di cartucce esauste

In veste di compratori/venditori di cartucce esauste, anche voi potete collaborare a ripulire il mercato in Europa dalle cartucce nuove che infrangono brevetti e inquinano il nostro ambiente.

1 Comprare/vendere vuoti clonati è un affare suicida!

Se oggi trattate vuoti clonati, vi ritroverete presto fuori dal mercato. Perché? Perché le cartucce nuove che infrangono brevetti costeranno sempre meno delle cartucce correttamente ricostruite.

Quindi, oltre a infrangere brevetti, non troverete più compratori per i vostri esausti.

2 Assicuratevi che i vostri programmi di raccolta non accettino cartucce nuove che infrangono brevetti

Se per il vostro fornitore è difficile distinguere vuoti di

cartucce nuove che infrangono brevetti da vuoti di cartucce OEM o correttamente ricostruite, un po' d'istruzione potrebbe essere necessaria. Ma se sapete come e dove il vostro fornitore si procura le cartucce, potete affrontare l'argomento con lui, e insistere che voi accettate solo vuoti di cartucce OEM o correttamente ricostruite.

3 Pagate solo per vuoti OEM o correttamente ricostruiti, non per cartucce nuove che infrangono brevetti

Quando pagate il fornitore di vuoti, togliete dal conteggio le cartucce nuove che infrangono brevetti e spiegategli il perché.

5 Consigli agli Enti pubblici che indicano gare per cartucce laser

Gli Enti pubblici spesso si approvvigionano di articoli per ufficio, tra cui le cartucce, tramite gare pubbliche, cui può partecipare chiunque sia interessato.

A volte, i bandi di gara consentono presentare offerte per cartucce nuove che infrangono brevetti.

Come è già stato dimostrato, questi prodotti violano uno o più legittimi brevetti dei costruttori di stampanti (OEM).

Inoltre, queste cartucce contribuiscono all'inquinamento dell'ambiente in Europa: poiché non possono essere ricostruite e non prevedono un'adeguata soluzione di fine vita, spesso finiscono direttamente in qualche discarica europea. Quando un Ente pubblico consente, con noncuranza, che queste cartucce partecipino a una gara,

deliberatamente e consapevolmente promuove e facilita il commercio illegale di prodotti che violano brevetti e inquinano l'ambiente. Ciò va in senso contrario a tutti gli sforzi per rendere l'approvvigionamento pubblico più ecologico e più sostenibile per l'ambiente. Da un punto di vista educativo, ciò è proprio quello che un Ente pubblico non può e non dovrebbe fare, data anche la sua funzione di modello per sempre più corrette relazioni commerciali tra imprese e consumatori.

Gli Enti pubblici dovrebbero, quindi, escludere esplicitamente dalle gare le cartucce nuove che infrangono brevetti. Questa non è una violazione del principio di libero commercio: se non viene offerta un'adeguata soluzione di fine vita, l'Ente pubblico è del tutto legittimato a rifiutare a un fornitore l'accesso a una gara.



Grieglaan 7 • 4837 CB Breda • The Netherlands
Tel: + 31 6 414 614 63 • Fax: + 31 76 564 04 51 • info@etira.org

ETIRA member- companies are toner & inkjet cartridge remanufacturers and their suppliers, jointly producing a top quality product which is competitively priced and, thanks to the re use of basic materials, is 100% environment friendly.

More info on www.etira.org